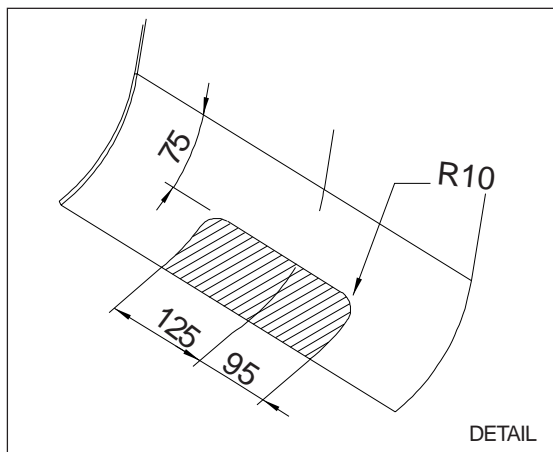
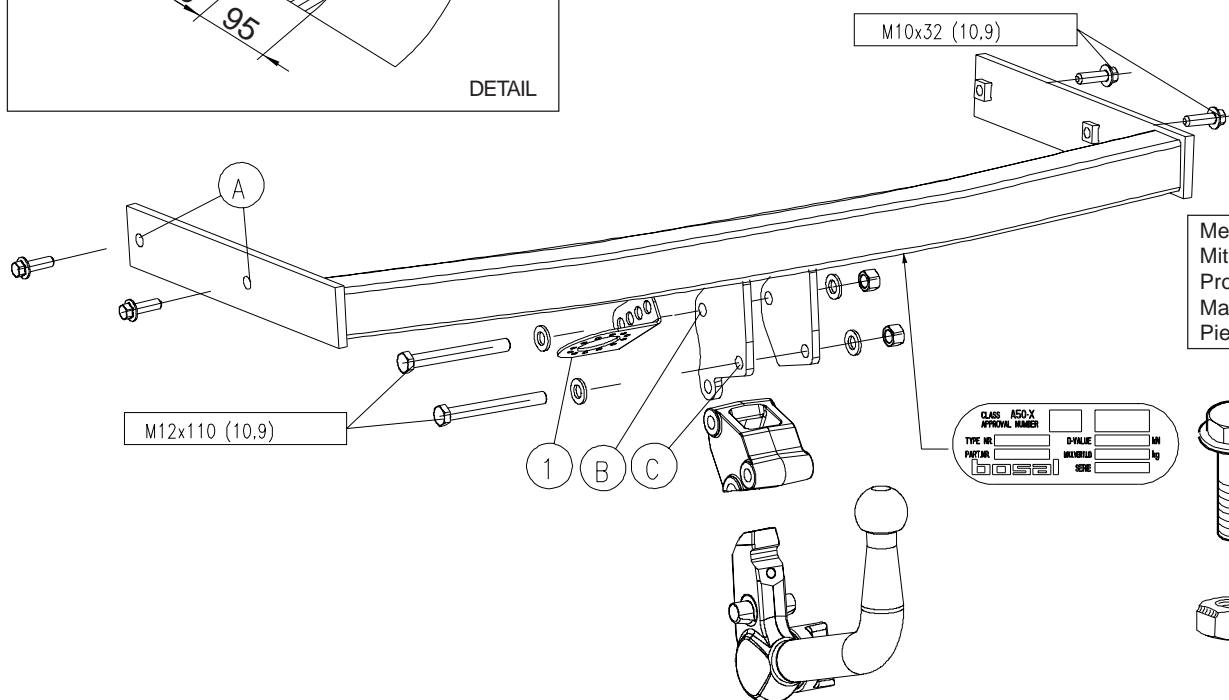


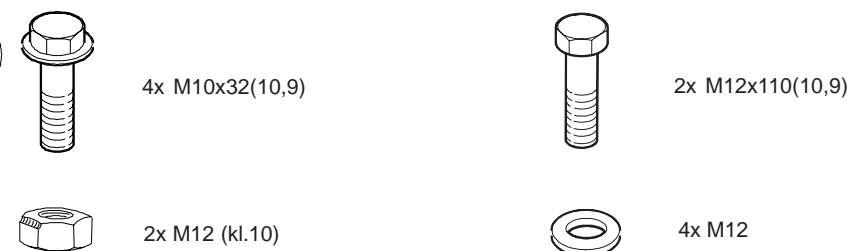
(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 028083 VW Polo HB 2002 →	 EC 94/20 e4 00-3081	 1600 kg	 1390 kg	 60 kg	D waarde value Wert valeur 7,30 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 19-05-2010 Rev. nr. 01
	VW Polo Cross 2006 → Ballcode: 99.4085-2578						



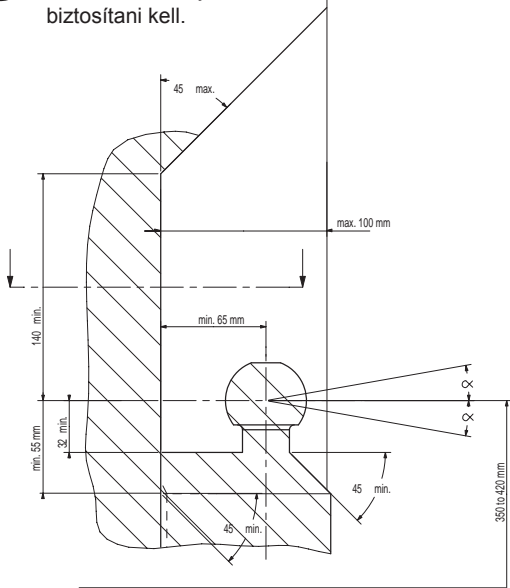
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm	100Nm	
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117Nm		
M12x100/110				
M16	195Nm	280Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125Nm		
M12x1,5	83 Nm	122Nm		



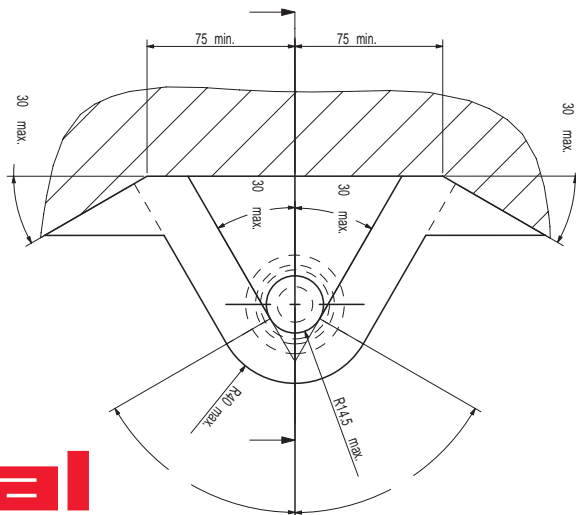
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Matériel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--



- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SF** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- SF** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- H** rakománnyal terhelt járműsúly esetén.



bosal

- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten. Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must be observed. These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés. Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération. Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

- (E) En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

- (DK) For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

- (N) Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

- (S) Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.

Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

- (SF) Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiutusta ja hinaajan painoa koskien.

Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

- (I) Le specifiche del costruttore di carico del veicolo rimorchiato e di peso sono decisive per la guida.

Il peso massimo rimorchiabile vedi nel libretto di istruzione della macchina o nel documento di omologazione di tipo veicolo; non può superare i valori riferiti per il gancio di traino.

Formula per il calcolo valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

É obbligatorio rispettare i punti di fissaggio definiti nella norma.

É obbligatorio rispettare le norme nazionali per l'omologazione degli accessori.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo devono essere allegate ai documenti dell' autoveicolo.

- (CZ) Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.

A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatásági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

NL 028083 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper: demonteer hiervoor beide achterlichtunits inclusief de daarop gelegen schroeven, 2 schroeven aan de onderzijde en in de wielkasten ieder 4 schroeven.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
4. Verwijder de afdekstickers aan de buitenzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A".
5. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x32 (10.9).
6. Monteer t.p.v. de gaten "B" en "C" het kogelhuisje en stekkerdoosplaat "1" (gat "B") m.b.v. 2 bouten M12x110 (10.9), 4 sluitringen en 2 borgmoeren.
7. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.

Voor modellen vanaf 2005:

Verwijder aan de onderzijde van de bumper de spoiler. Deze komt te vervallen.

In plaats hiervan dient men een vervangende spoiler bij de dealer te bestellen.

Deze spoiler is speciaal bestemd voor een trekhaak met afneembare kogel.

8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
9. Herplaats alle onder punt 2 genoemde onderdelen.
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk oordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

D 028083 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den hinteren Stoßfänger wie folgt demontieren: Rückleuchten (einschliesslich der darunter befindlichen Schrauben), zwei Schrauben an der Unterseite und vier Schrauben an jeder Seite im Radschutzkasten entfernen.
3. Den Innenstossfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Die Aufkleber an der Aussenseite des Chassisrahmens an den Löchern "A" entfernen.
5. Die Anhängervorrichtung in die Chassisrahmen schieben. Vier Schrauben M10x32 (10.9) an den Löchern "A" montieren.
6. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte "1" (loch B) mit zwei Schrauben M12x110 (10.9), vier Unterlegscheiben und zwei selbstsichernden Muttern an den Löchern "B" und "C" montieren.
7. Einen Ausschnitt im Stossfänger gemäss Detail vornehmen.

Für Modelle ab 2005:

Den Spoiler von der Unterseite des Stoßdämpfers entfernen. Dieser Spoiler wird nicht mehr benötigt. **Anstelle dessen ist beim Markenhändler ein Austauschspoiler zu bestellen. Dieser ist ausdrücklich für Anhängerkupplungen mit abnehmbarer Kugel konstruiert wurden.**

8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder anbringen.
10. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

GB 028083 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the rear bumper; dismount for this both rear lights including the screws underneath, 2 screws on the lower side and 4 screws on each side in the wheel boxes.
3. Dismount the inside bumper. This will no longer be used.
4. Remove the stickers on the outside of the frame members in the position of holes "A".
5. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 bolts M10x32 (10.9) at the holes "A".
6. Mount the ball support and the socket plate "1" (hole "B") at the holes "B" and "C" using 2 bolts M12x110 (10.9), 4 plain washers and 2 lock nuts.
7. Make a recess in the bumper as shown in the detail.

For models from 2005:

Remove at the lower side of the bumper the spoiler. This spoiler will no longer be used.

In stead of you have to order a replacing spoiler at the dealer.

This spoiler is specially designed for a towbar with detachable ball.

8. Attach the towbar. Use the tightening moments from the table.
9. Replace all parts removed in point 2.
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

F 028083 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière (démonter les deux feux arrière y compris les vis au-dessous; 2 vis au-dessous et 4 vis à chaque côté du logement de roue).
3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
4. Enlever les autocollants à l'extérieur des longerons du châssis au niveau des trous "A".
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter les 4 boulons M10x32 (10.9) au niveau des trous "A".
6. Monter le support de boule et le support de prise "1" (trou "B") au niveau des trous "B" et "C" à l'aide des 2 boulons M12x110 (10.9), des 4 rondelles plates et des 2 écrous freins.
7. Découper le pare-chocs suivant le détail.

Pour les modèles depuis 2005:

Enlever le spoiler de la partie inférieure du pare-chocs. Cet spoiler ne sera plus nécessaire.

Au lieu de celui, il faut commander un spoiler de rechange du commerçant désigné.

Cet spoiler était spécialement prévu pour l'attelage à boule amovible.

8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
9. Replacer toutes les pièces déposées au le point 2.
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

E 028083 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques trasero: para ello, desmontar ambos conjuntos de pilotos traseros incluido de los tornillos que se encuentran debajo, 2 tornillos en el lado inferior y 4 tornillos en cada uno de los pases de rueda.
3. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
4. Retirar las pegatinas de recubrimiento en el lado exterior de los largueros del chasis en los orificios "A".
5. Meter el gancho inferior en los largueros del chasis. Montar 4 pernos M10x32 (10.9) en los orificios "A".
6. Montar la caja de la bola y la lámina de soporte del enchufe "1" (orificio "B") en los orificios "B" y "C" con 2 pernos M12x110(10.9), 4 arandelas y 2 contratuerzas.
7. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.

Para los modelos posteriores al 2005:

Quite el spoiler de la parte inferior del parachoques. A este spoiler ya no lo vamos a necesitar.

En su lugar hay que encargar un spoiler de recambio del comerciante de la marca. A este spoiler lo diseñaron específicamente para el larguero del gancho de remolque con bola de remolque removible.

8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. Volver a colocar todos las piezas mencionadas en el punto 2.
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

DK 028083 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter den bagkofangeren: afmonter i den forbindelse begge baglygter, inklusive skruerne herunder, 2 skruer på undersiden og 4 skruer på hver side i hjulkasserne.
3. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig.
4. Fjern klistermærkerne på ydersiden af chassisvangerne ved hullerne "A".
5. Skub tværvangen ind i chassisvangerne. Monter ved hullerne "A" 4 bolte M10x32 (10.9).
6. Monter ved hullerne "B" og "C" kuglehus og stikdåsepladen "1" (hul "B") med 2 bolte M12x110 (10.9), 4 planskiver og 2 låsemøtrikker.
7. Lav en åbning i kofangeren jf. fig.

For 2005 og efterfølgende modeller:

Fjern spoileren fra kofangerens underside. Denne bliver overflødig.

Bestil en speciel spoiler hos forhandleren. Den spoiler er specielt udviklet til brug med aftagelig trækkrog.

8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
9. Genanbring alle dele, som blev fjernet i pkt. 2.
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

N 028083 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren. Demonter da begge baklysenhetene inklusive de bakenforliggende skruene, 2 skruer på undersiden og 4 skruer i hver av hjulkassene.
3. Demonter den indre støtfangeren. Denne er nå overflødig.
4. Fjern dekk-klistermerkene på utsiden av chassisbjelkene ved hullene "A".
5. Skyv tilhengerfestet i chassisbjelkene. Monter 4 bolter M10x32 (10.9) ved hullene "A".
6. Monter ved hullene "B" og "C" kulehuset og stikkontaktplaten "1" (hull "B") ved hjelp av 2 bolter M12x110 (10.9), 4 skiver og 2 låsemutter.
7. Lag en åpning i støtfangeren i henhold til detaljtegning.

For modeller etter 2005:

Fjern spoileren fra undersiden av støtfangeren. Denne spoileren trenger du ikke lenger.

Du skal bestille en spoiler fra merkeforhandleren.

Denne spoileren er blitt spesielt designet for tilhengerfester med avtagbar kule.

8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. Sett alle delene nevnt under 2 på plass igjen.
10. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

S 028083 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera den bakre stötfångaren: detta görs genom att demontera båda bakljusinsatserna inklusive de skruvar som finns under dem, 2 skruvar på undersidan och 4 skruvar i vartdera hjulhuset.
3. Demontera den inre stötfångaren. Den kommer inte att användas igen.
4. Avlägsna de täckande klisterlapparna på utsidan av chassibalkarna vid hålen "A".
5. Skjut in den nedre haken i chassibalkarna. Montera 4 bultar M10x32 (10.9) vid hålen "A".
6. Montera kulhuset och stickkontaktsplattan "1" vid hålen "B" och "C" (hål "B") med hjälp av 2 bultar M12x110 (10.9), 4 låsbrickor och 2 låsmuttrar.
7. Skär ut ett stycke ur stötfångaren enligt detaljritning.

I fall av modellerna efter 2005:

Montera av spoilern, vid den undre delen av stötfångaren. Denna spoiler kommer ej att användas mer.

Det är nödvändigt att beställa en bytes-spoiler, och sluthuven från VW-handelsmannen.

Denna spoilern är speciellt konstruerad för användning med dragstången, samt ett dragklot, som kan monteras av.

8. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. Placera tillbaka alla delar som nämnts under punkt 2.
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

SF 028083 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takapuskuri. Irrota sitä varten kumpikin takavaloyksikkö ja niiden alla olevat ruuvit, 2 ruuvia alapuolelta ja kaikki 4 ruuvia pyöräkotelosta.
3. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
4. Poista suojatarrat ajoneuvon alustan palkkien ulkopuolelta reikien "A" kohdalta.
5. Työnnä alakoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Asenna reikiin "A" 4 pulttia M10x32 (10.9).
6. Asenna reikiin "B" ja "C" vetokuula ja pistokkeenpitolevy "1" (reikä "B") 2 pultilla M12x110 (10.9), 4 tiivistysrenkaalla ja 2 vastamutterilla.
7. Tee puskuriiin ulkonema ohjekuvan mukaisesti.
Malleissa 2005:
Poista spoileri puskurin alaosasta. Tätä spoileria ei tästedes tulla tarvitsemaan.
Sen sijaan on tilattava varaspoileri merkiedustajalta.
Tämä spoileri on suunniteltu nimenomaan poistettavalla vetokuulalla varustettua vetotankoa varten.
8. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdassa 2 mainitut osat.
10. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

H 028083 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót, ehhez szerelje le mindkét hátsólámpát, beleértve az alattuk található csavarokat is, 2 csavart alul és 4 csavart a kerékdobok minden oldalán.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet. Erre már nem lesz szükség.
4. Távolítsa el a ragasztócímkéket az alvázgerendák külső oldalán az „A” furatok helyén.
5. Csúsztassa a vonórudat az alvázgerendákba. Szereljen fel 4 db M10x32-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz.
6. Szerelje fel a vonógömb-tartót és az „1”-es dugaljtartó lemezt („B” furat) a „B” és „C” furatokhoz 2 db M12x110-es (10,9) csavart, 4 db lapos alátétet és 2 db biztosítóanyát használva.
7. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a rajzon mutatottak szerint.
A 2005-től készült modellek esetén:
Távolítsa el a spoilerit a lökhárító alján. Erre a spoilerre már nem lesz szükség.
Helyette egy cserespoilert kell rendelnie a márkakereskedőnél.
Ezt a spoilerit kifejezetten lehető vonógömbös vonórúdhoz tervezték.
8. Erősítse fel a vonórudat. Használja a meghúzó nyomatékokat a táblázatból.
9. Tegye vissza a 2. pontban eltávolított összes alkatrészt.
10. Kb. 1000 km használat után húzza után a csavarokat és anyákat az előírt nyomatékra.
11. A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

CZ 028083 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat zadní nárazník, pro toto je nutné odmontovat obě zadní světla včetně dvou šroubů na spodní straně a čtyř šroubů na každé straně boxů pro kola.
3. Odmontovat vnitřní nárazník. Ten již nebude dále použit.
4. Odlepit samolepky na vnější straně konstrukčních nosníků v místech otvorů „A“.
5. Vsunut tažné zařízení mezi tyto nosníky. Připevnit do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M10x32 (10.9).
6. Připevnit držák koule a držák zásuvku „1“ (otvor „B“) do otvorů „B“ a „C“ pomocí dvou šroubů M12x110(10.9), čtyř plochých podložek a dvou uzavíratelných matic.
7. Zhotovit výřez v nárazníku tak, jak je znázorněno na detailu.
K modelům následujícím po 2005:
Vymontujte spoiler ze spodní strany nárazníku. Tento spoiler už v budoucnu nebudete potřebovat.
Namísto toho si musíte objednat spoiler na výměnu ve značkové prodejně.
Tento spoiler byl vyvinutý přímo pro odmontovatelné tažné tyče s tažnou koulí.
8. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
9. Nasadit zpět všechny části, které byly odmontovány v bodě 2.
10. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

I 028083 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore, smontare entrambe le luci posteriori incluse le viti al di sotto, 2 viti sul lato inferiore e 4 viti su entrambi i lati dei vani passaruote.
3. Smontare il paraurti interno. Di questo in seguito non vi sarà più bisogno.
4. Rimuovere gli adesivi al di fuori degli elementi del telaio nella posizione dei fori "A".
5. Far scivolare la barra di traino negli elementi del telaio. Montare 4 bulloni M10x32 (10.9) nei fori "A".
6. Montare la sfera di traino e la piastra della presa "1" (foro "B") nei fori "B" e "C" utilizzando 2 bulloni M12x110 (10.9), 4 rondelle piatte e 2 dadi di sicurezza.
7. Effettuare un intaglio nel paraurti, come mostrato nel disegno.
Per i modelli dal 2005:
Rimuovere lo spoiler nella parte inferiore del paraurti. Di questo spoiler in seguito non ci sarà più bisogno.
In sua vece bisognerà ordinare uno spoiler di ricambio dal proprio rifornitore.
Questo spoiler è disegnato specialmente per barre di traino con sfera distaccabile.
8. Fissare la struttura di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
9. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.